

2 Thes 3:6-15 mws

v. 6

Παραγγέλλομεν PAI1pl fr. παραγγελλω
to make an announcement about something that must be done, give orders, command, instruct,
direct, cf. v. 12
to announce what must be done, to order, to command

στέλλεσθαι PMInf fr. στελλω
to keep one's distance, keep away, stand aloof
to keep oneself away from some activity, to avoid doing

ἀτάκτως
in defiance of good order, disorderly, behaving irresponsibly, apparently without respect for
established custom or received instruction...the specific manner in which the irresponsible
behavior manifest itself is described in the context, freeloading, sponging
pertaining to refusing to work, idle, lazy, lazily, cf v. 11, 1 Thes 5:14

περιπατοῦντος PAPtcpMSG fr. περιπατεω
to conduct one's life, comport oneself, behave, live as habit of conduct, of walk of life, go about,
cf. v. 11, 1 Thes 2:12, 4:12
to live or behave in a customary manner, with possible focus upon continuity of action, to live, to
behave, to go about doing

κατὰ
marker of norm of similarity or homogeneity, according to, in accordance with, in conformity
with, according to
a marker of a relation involving similarity of process, in accordance with, in relation to

παράδοσιν
the content of instruction that has been handed down, tradition, of teachings, commandments,
narratives, of Paul's teachings, cf. 2:15
the content of traditional instruction, teaching, tradition

παρελάβοσαν AAI3pl fr. παραλαμβάνω
to gain control of or receive jurisdiction over, take over, receive, of mental or spiritual heritage,
of, things that have come down to them to observe, cf. 1 Thes 2:13, 4:1, Gal 1:12
to acquire information from someone, implying the type of information passed on by tradition, to
learn from someone, to learn about a tradition, to learn by tradition, cf. 1 Cor 15:3

παρ'
marker of the point from which an action originates, from, of taking, accepting, receiving
marker of the agentive source of an activity, though often remote and indirect, from, by, of

v. 7

πῶς

interrogative reference to manner or way, in what way? how? In indirect questions, with indicative after verbs of knowing
interrogative reference to means, how? by what means?

δεῖ

PAI3sg

fr. δεῖ

to be something that should happen because of being fitting, of that which one should do, cf. 1 Thes 4:1

to be something which should be done as the result of compulsion, whether internal (as a matter of duty) or external (law, custom, and circumstances), should, ought, to have to do

μιμεῖσθαι

PM/PdepInf

fr. μιμεομαι

to use as a model, imitate, emulate, follow, cf. v. 9

to behave in the same manner as someone else, to imitate, to do as others do, ‘you should do just what we did’

ὅτι

marker of explanatory clauses, that

marker of indentificational and explanatory clauses, that, namely, that is, namely that

ἤτακτήσαμεν

AAI1pl

fr. ἀτακτεω

to violate prescribed or recognized order, behave inappropriately, we did not treat you in a free-wheeling manner, Paul conforms to societal proprieties and did not act as though he were entitled to free sustenance; to support his claim, he states that he worked night and day so as not to be a burden to them, the translation be idle/lazy does not take adequate account of Gr-Rom social history

to refuse to be engaged in the efforts of work, to do nothing, to be idle, to be lazy

ἐν

marker of a position defined as being in a location, in, among

a position within an area determined by other objects and distributed among such objects, among, with

v. 8

δωρεάν

pertaining to being freely given, as a gift, without payment, gratis, ‘without paying for it’
pertaining to being freely given, without cost, as a free gift, without paying

ἄρτον

any kind of food or nourishment, food, generically, cf. v. 12

ἐφάγομεν AAI1pl fr. ἐσθιω
to take something in through the mouth, usually solids, but also liquids, eat
to consume food, usually solids, but also liquids, to eat, to drink, to consume food

παρά
see above

κόπω
to engage in activity that is burdensome, work, labor, toil, cf 1 Thes 1:3, 2:9, 3:5, 8
to engage in hard work, implying difficulties and trouble, hard work, toil, to work hard, to toil, to labor

μόχθω
labor, exertion, hardship, cf. 1 Thes. 2:9
hard work, implying unusual exertion of energy and effort, hard labor, toil

ἐργαζόμενοι PM/PdepPtcpMPN fr. ἐργαζομαι
to engage in activity that involves effort, work, work, be active
to engage in an activity involving considerable expenditure of effort, to work, to labor

ἐπιβαρῆσαί AAInf fr. ἐπιβαρῶ
to be a burden to, weigh down, burden, cf. 1 Thes 2:9
to be a financial burden to someone by requiring too much support, to burden, to be a financial burden to, cf. 2 Cor 11:9

v. 9

ἐξουσίαν
a state of control over something, freedom of choice, right, 'have the right,' cf. 1 Cor 9:4ff.
the power to do something, with or without an added implication of authority, power

ἵνα
marker to denote purpose, aim, or goal, in order that, that, final sense
marker of purpose for events and states, in order to, for the purpose of, so that

τύπον
an archetype serving as a model, type, pattern, model, in the moral life, example, pattern, cf. 1 Thes 1:7, Phil 3:17, Titus 2:7, 1 Tim 4:12
a model of behavior as an example to be imitated or to be avoided, model, example

δῶμεν AAS1pl fr. διδωμι
to cause to happen, especially in reference to physical phenomena, produce, make, cause, give
marker of a causative relation, with otherwise almost empty semantic content, to cause, to bring about, to produce

μιμῆσθαι PM/PdepInf fr. μιμεομαι
see above

v. 10

πρὸς

marker of movement or orientation toward someone/something, by, at, near, be with someone, cf. 2:5, 1 Thes 3:4

marker of association, often with the implication of interrelationships, with, before

παρηγγέλλομεν IAI1pl fr. παραγγελλω
to make an announcement about something that must be done, give orders, command, instruct, direct, of all kinds of persons in authority, cf. v. 4, 1 Thes 4:11
to announce what must be done, to order, to command

θέλει PAI3sg fr. θελω
to have something in mind for oneself, of purpose, resolve, will, wish, want, be ready, cf. Jn 7:1
to purpose, generally based upon a preference and desire, to purpose

ἐργάζεσθαι PM/PdepInf fr. ἐργαζομαι
see above

μηδὲ

and not, but not, nor, continuing a preceding negation, in the apodosis of a continual sentence, 'one who is unwilling to work, is not to be given anything to eat and not, nor, neither

ἐσθιέτω PAImp3sg fr. ἐσθιω
see above

v. 11

ἀκούομεν PAI1pl fr. ἀκουω
to receive news or information about something, learn about something
to receive information about something, normally by word of mouth, to receive news, to hear

περιπατοῦντας PAPtcpMPA fr. περιπατεω
see above

ἀτάκτως
see above

περιεργαζομένους PM/PdepPtcpMPA fr. περιεργαζομαι
to be intrusively busy, be a busybody, meddler
to meddle in the affairs of someone else, to be a busybody, ‘who do nothing but meddle in the affairs of others’

v. 12

τοιούτοις
pertaining to being like some person or thing mentioned in a context, of such a kind, such as this,
like such
reference to that which is of such a kind as is identified in the context, of such a kind, of a kind
such as this

παραγγέλλομεν PAI1pl fr. παραγγελλω
see above

παρακαλοῦμεν PAI1pl fr. παρακαλεω
to urge strongly, appeal to, urge, exhort, encourage, cf. 2:17
to ask for something earnestly and with propriety, to ask for earnestly, to request, to plead for, to
appeal to, earnest request, appeal

ἵνα
marker of objective, that, serves as a substitute for an infinitive that supplements a verb, or an
accusative with infinitive
marker of the content of discourse, particularly if and when purpose is implied, that

μετὰ
marker of attendant circumstances of something that takes place, with
marker of circumstances which contribute significantly to the contest of the principal event, with,
in

ἡσυχίας
state of quietness without disturbance, quietness, rest, of living in a way that does not cause
disturbance
to live in a quiet, peaceful, mild manner, to live a quiet life, peaceful living, cf. 1 Thes 4:11, a
state of undisturbed quietness and calm, quiet circumstances, undisturbed life

ἐργαζόμενοι PM/PdepPtcpMPN fr. ἐργαζομαι
see above

ἐσθίωσιν PAS3pl fr. ἐσθιω
see above

v. 13

ἐγκακήσητε AAS2pl fr. ἐγκακεω
to lose one's motivation in continuing a desirable pattern of conduct or activity, lose enthusiasm, be discouraged, cf. Gal 6:9
to lose one's motivation to accomplish some valid goal, to become discouraged, to lose heart, to give up

καλοποιούντες PAPtcpMPN fr. καλοποιεω
do what is right, good
to do that which has a positive moral quality and which would normally produce a favorable response, to do good

v. 14

ὑπακούει PAI3sg fr. ὑπακουω
to follow instructions, obey, follow, be subject to, cf. 1:8
to obey on the basis of having paid attention to, to obey, obedience

ἐπιστολῆς
letter, epistle, cf. v. 17, 2:2
an object containing writing addressed to one or more persons, letter

σημειοῦσθε PMImp2pl fr. σημειωω
to take special notice of, mark someone
to pay special attention to something for the sake of a future recall and response, to take note of, to pay special attention to, 'take note of him and have nothing to do with him

συναναμίγνυσθαι PM/PInf fr. συναναμιγνυμι
mingle, associate with, cf. 1 Cor 5:9, 11
to associate with one another, normally involving special proximity and/or joint activity, and usually involving some kind of reciprocal relation or involvement, to associate, to be in the company of, to be involve with, association, cf. Jn 4:9

ἐντραπή·
to cause to turn in shame, to shame, cf. 1 Cor 4:14, Titus 2:8
to cause someone to be embarrassed or ashamed, to shame, to embarrass

v. 15

ἐχθρὸν
pertaining to being hostile, hating, hostile, substantive, personal enemy
pertaining to being at enmity with someone, being an enemy, in opposition to

ἠγγείσθε

PM/Pdep2pl

fr. ἠγγεομαι

to engage in an intellectual process, think, consider, regard, look upon, consider someone
to hold a view or have an opinion with regard to something, to hold a view, to have an opinion,
to consider, to regard

νουθετεῖτε

PAImp2pl

fr. νουθετεω

to counsel about avoidance or cessation of an improper course of conduct, admonish, warn,
instruct, cf. 1 Thes 5:12, 14
to admonish someone for having done something wrong, to admonish, to rebuke, to advise
someone concerning the dangerous consequences of some happening or action, to warn, warning